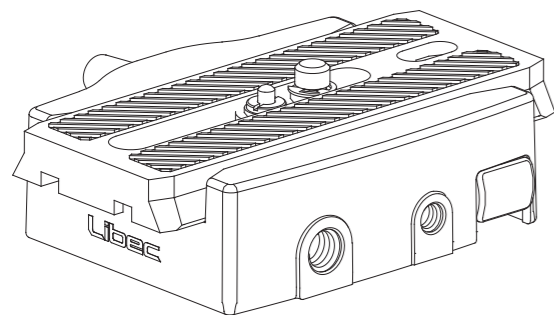


アダプタープレート Adapter plate 适配器板 Plato Adaptador

AP-5

- J** 取扱説明書
- E** Operating manual
- C** 使用说明书
- Es** Manual de instrucciones

HEIWA SEIKI KOGYO CO.,LTD.



J : 日本語

このたびは本製品をお買い上げいただきありがとうございます。

! 安全のための注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。この取扱説明書は必ずお読みください。事故を防ぐための重大な注意事項と製品の取扱方法を記載しております。充分理解のうえ、安全に正しくお使いください。お読みになったあとは分かりやすい場所に必ず保管して、いつでも読み返すことができるようにしておいてください。本製品は安全を充分考慮して設計されておりますが、誤った使い方をすると破損やカメラの落下により人にけがを負わせることがあります。

- ご使用前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、安全に関する重大な内容を記載していますので必ず守ってください。

! 安全上のご注意

次の注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。

- 重量制限を守る：搭載荷重の制限を超えると、破損やカメラの落下を招き、人にけがを負わせる原因となることがあります。
- ロックつまみは確実に締めてロックする：締付が弱いと、ずれたり外れたりして、カメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。
- 取り付けが正確・確実であることを確認する：間違った取り付けや確実でない取り付けの場合、カメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。
- シンナー等、有機溶剤を使用しない
- 本製品を他の目的で使用しない
- 分解や改造はしない：分解や改造をすることにより人にけがを負わせたり、故障の原因となることがあります。故障したら使用せず、販売店または弊社サービス担当に修理を依頼してください。

! 使用上のご注意

1. 機材を設置する際は、あらかじめ必ず周囲の安全を確認してください。
2. 機材を床などに放置してその場を離れることは避けてください。

E : English

! WARNING

This equipment may cause harm, if not installed and used in accordance with this manual. Please follow these instructions for your own safety. Before operating this equipment, please read this manual carefully and retain it for future reference. This product has been designed with due consideration for safety. However, incorrect operation may result in camera falling off which may result in damage to the equipment or harm injury.

Attention
This equipment may cause harm, if not installed and used in accordance with the following instructions.

- Do not exceed the maximum weight capacity. Setting up this equipment with loads exceeding maximum capacity may cause damage or harm.
- Firmly tighten the lock knobs. If the lock knobs are not tightened firmly,

the camera may fall off resulting in damage or injury.

- Make sure the camera is correctly and securely mounted. Incorrect or unsecure mounting may result in injury and damage to the camera through falling.
- Do not use solvents such as paint thinner.
- Do not use this product for anything other than its intended purpose.
- Do not dismantle or modify this equipment, as this may cause injury or damage the equipment. If any problem occurs, please contact the nearest dealers.

Precaution before you use

1. Look around and make sure it is safe to set up the equipment
2. Do not leave the equipment unattended

C : 中文

! 警告

如不遵守安全注意事项, 可造成受伤。请务必仔细阅读使用说明书。本使用说明书记载有预防事故发生的重要注意事项以及产品的使用说明。请充分理解后, 安全正确使用。阅读后请保管于易取处, 以便于可以随时反复阅读。本产品的的设计已考虑到使用安全性, 但是不正确的使用将造成摄像机损坏, 以及摄像机跌落而引起人员受伤。使用前, 请仔细阅读「安全注意事项」后正确使用。在此所示注意事项记载有关安全的重要内容, 请务必遵守。

注意
如果不遵守以下注意事项, 将可能造成损伤。

- 遵守重量限制: 装载超过最大承重的

摄像机将会造成损伤, 并可能导致人员受伤。

- 紧固旋钮: 如果旋钮没有旋紧, 摄像机有可能坠落受损, 并可能导致人员受伤。
- 确认正确并完全地装载好。不正确或不完全的装配可造成配件由于脱离脚架而引起的坠落以及人员受伤。
- 请勿使用诸如油漆稀释剂之类的溶剂。
- 请勿用于其他任何特殊的用途。
- 请勿随意拆卸和修改此设备, 这将可能造成设备受损。如发生问题, 请联系最近的销售商。

使用前警惕

1. 观察并确认已安全架起设备。
2. 不要离开设备无人照看。

Es : Español

! ADVERTENCIA

Este sistema puede causar daño si no se instala de la manera correcta instruido por este manual. Por favor siga las instrucciones para su seguridad. Antes de comenzar a operar con dicho equipo, por favor leer el manual cuidadosamente y guardelo para que tenga referencia en un futuro. Este producto fue diseñado pensando en su seguridad. Por lo tanto, si se manipula de la manera incorrecta puede causar que el camera se caiga e incluso pueda herir al individuo que la este manipulando.

Atención
Este equipo puede causar daño si no se instala o usa de la manera correcta como especifican las siguientes instrucciones.

- No se exceda de la capacidad máxima de peso especificado. Al instalar este equipo con peso excediendo la capacidad limite, esta puede causar daño a la unidad tanto como al usuario.
- Ajuste firmemente la palanca de seguro junto con el tornillo de la

cámara, el tornillo y la manija de mano. Si las manijas de seguro no están ajustadas firmemente, el cámara puede caerse y sufrir daños tanto el equipo como al individuo operandola.

- Asegurese que el cámara este correctamente asegurada con el plato de montage. El uso incorrecto o el montaje de la cámara con el tripie de una manera insegura puede causar lesiones o daño, debiado a que el cámara puede caer.
- No usar diluyentes de tinte o pintura.
- No usar este producto para otros propositos. Solo para el cual es indicado.
- No desarmar o modificar este equipo, por el cual puede causar lesiones o daños al equipo. Si tiene algun problema, por favor de contactarse con su distribuidor más cercano.

Precauciones antes de usar

1. Observe alrededor y asegure de que sea seguro instalar el equipo.
2. No deje el equipo sin supervision.

保証規定 平和精機工業株式会社ではお買い上げ頂きました製品に対して1年間の保証を行っております。 ■保証対象 ●下記の場合は保証期間内であっても、保証の対象とはなりません。(有償修理となります。) ・保証書の添付がない場合 ・保証書の販売店名、購入年月日等の記載事項を訂正された場合 ・使用上の誤り(使用説明書以外の取扱い等)により生じた故障 ・不可抗力(火災、洪水、地震等)による修理・改造・分解等による故障 ・天災、火災、洪水、地震等による故障 ・保管上の不備 ※著しい損傷等により修理後の機能維持ができないもの、及び部品手当の困難な自製品については修理不能となります。 ■運送料の保証 ご送付にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。メーカーより発送される費用については、補償いたします。 ■修理品の保有年限 製品の補修用部品は、製造打ち切り後5年を目安に保有しております。	品質保証書 この保証書は、ご購入の当社製品が厳正な品質管理のもとに製造されたものであることを証明し、かつ通常の取扱いにより生じた一切の自然故障に対し当社の保証規定内容により無償修理の責任を負うことを保証するものです。 保証期間：お買い上げ日より1年 お買上げ日： 年 月 日 製品名：アダプタープレート Libec AP-5 平和精機工業株式会社 〒340-0833 埼玉県八潮市西袋978-1 TEL.048-995-1301(代)	販売店名 販売店名・同捺印・保証期間の記入のないものは無効です。
---	--	-------------------------------------

品質保証書 この保証書は、ご購入の当社製品が厳正な品質管理のもとに製造されたものであることを証明し、かつ通常の取扱いにより生じた一切の自然故障に対し当社の保証規定内容により無償修理の責任を負うことを保証するものです。 保証期間：お買い上げ日より1年 お買上げ日： 年 月 日 製品名：アダプタープレート Libec AP-5 平和精機工業株式会社 〒340-0833 埼玉県八潮市西袋978-1 TEL.048-995-1301(代)	販売店名 販売店名・同捺印・保証期間の記入のないものは無効です。
ご氏名	ご住所

アフターサービス

■品質保証書の保証規定にもとづき、サービスを致します。
 ■調子が悪いときは、まずチェックを
 この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも調子の悪いときは、お買上げのお店、または弊社サービス担当者にご相談ください。
 ※ご相談になるときは、型名、故障の状態(できるだけ詳しく)、お買上げ日(年/月/日)をお知らせください。
 ■仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますのであらかじめご了承ください。

平和精機工業株式会社

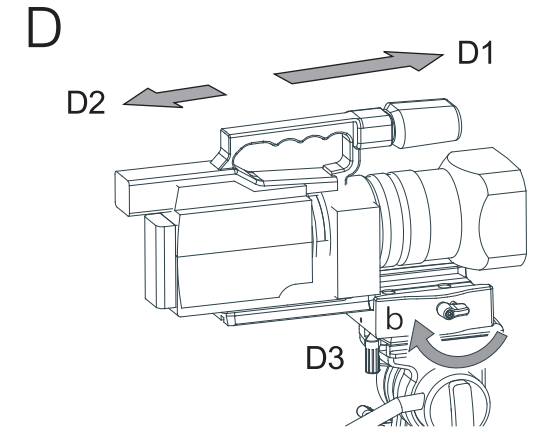
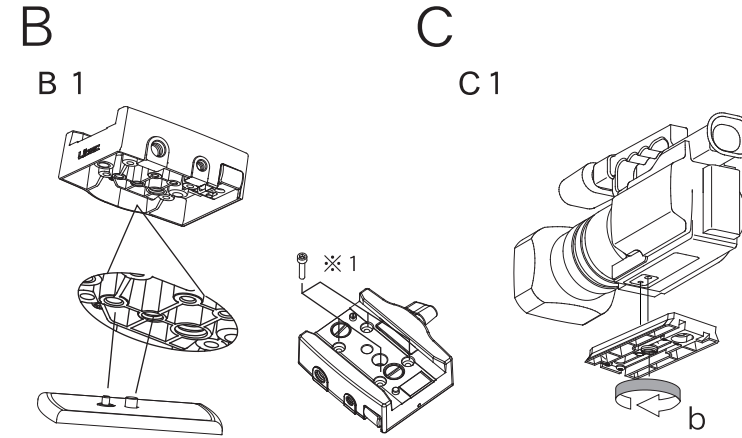
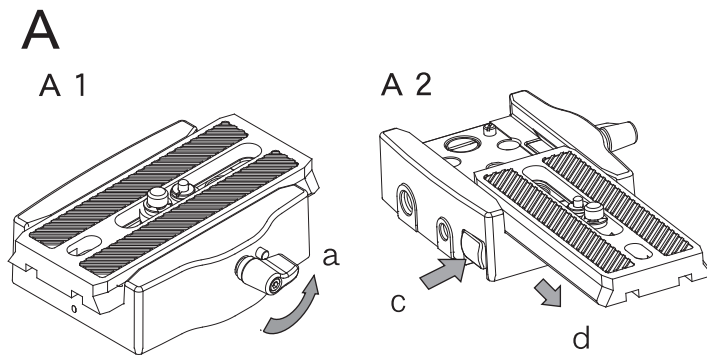
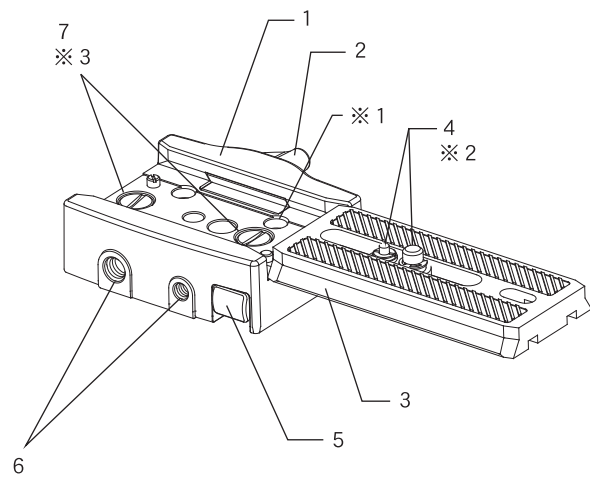
〒340-0833 埼玉県八潮市西袋978-1
 TEL.048-995-1301(代) FAX.048-997-0804
 *製品についてのお問い合わせは、弊社営業部までお願い致します。

HEIWA SEIKI KOGYO CO.,LTD. - Headquarters

978-1 Nishibukuro, Yashio-City,
 Saitama, 340-0833 Japan
 TEL: +81(0) 48 995 1301
 FAX: +81(0) 48 997 0804
 www.libec.co.jp

Libec Sales of America, Inc - U.S. Sales office

377 Van Ness Av., Suite 1201
 Torrance, CA 90501 USA
 TEL: +1 310 787 9400
 FAX: +1 310 787 9422
 www.libecsales.com



本製品は、小型ビデオ三脚やリグなどの撮影補助機材に取り付けてカメラの前後バランスを調整できるアダプタープレートです。

部品名称、使い方

- 1 アダプタープレート本体
- 2 プレートロックツマミ
- 3 スライドプレート
- 4 ビデオピン、カメラネジ
- 5 プレート着脱ボタン
- 6 アクセサリー取付部1/4"メネジ、3/8"メネジ
- 7 スペアーカメラネジ1/4"オネジ、3/8"オネジ
- a ゆるむ
- b しまる
- c 押す
- d スライド

■ A 本体のスライドプレートを取りはずす

- A1 プレートロックツマミをゆるめます。
A2 プレート着脱ボタン押しながら、スライドプレートをプレート着脱ボタン側にスライドさせてははずします。

■ B アダプタープレート本体を取り付ける

- B1 底面側に配置しているアダプタープレート本体取付部1/4"メネジ、3/8"メネジに小型カメラ三脚側シュープレート(又はリグなど)のカメラネジを確実にしめて固定してください。
※1 アダプタープレート本体は、表側からボルトでの取り付けもできます(ネジタイプ: M4、長さ20mm以上、4本)。すべてのボルトを確実にしめて固定してください。

■ C カメラをスライドプレートに取り付ける

- C1 ビデオピンとカメラネジを任意の位置に設定し、カメラの各穴位置に合わせ、カメラネジを確実にしめて固定してください。
※2 スライドプレートのカメラネジは、ビデオピンと共にスライドします。前後に動かしてカメラの前後位置の微調整にご使用ください。52mmスライドすることができます。
※3 スペアーカメラネジ1/4"オネジ、3/8"オネジをアダプタープレート本体に装着しています。必要に応じてコインなどで取りはずしてご使用ください。

■ D カメラをアダプタープレート本体に取り付ける

- D1 スライドプレートにカメラを固定した後、スライドプレートを取りはずした方向からカチンと音がするまで差し込んでください。
●プレートロックツマミをゆるめたままで行なってください。
●プレート着脱ボタンを押す必要はありません。
D2 差し込み終わったら、カメラを支えながらプレート着脱ボタン側に一度スライドさせて、スライドプレートが抜けなことを確認してください。
D3 スライドプレートを任意の位置にスライドさせて、プレートロックツマミでスライドプレートを確実にしめてロックしてください。
※4 スライドプレートは、前後にスライドします。カメラの前後位置の微調整にご使用ください。80mmスライドすることができます。

This product is an adapter plate which aids back and forth balancing of a camera, attachable to various camera support equipment such as compact camera tripods and rigs.

Parts name / How to use

- 1 Adapter plate
- 2 Sliding plate lock
- 3 Sliding plate
- 4 Video pin / Camera screw
- 5 Plate release button
- 6 1/4" and 3/8" mounting holes for accessories
- 7 Spare 1/4"and 3/8" screws
- a Loosen
- b Tighten
- c Press
- d Slide

■ A Removing the sliding plate from the adapter plate

- A1 Loosen the sliding plate lock.
A2 Press and hold the plate release button and remove the sliding plate by sliding it off toward the plate release button side.

■ B Attaching the adapter plate to a tripod (or a rig, etc.)

- B1 Fit the camera screw, placed on a shoe plate on a compact tripod (or a rig, etc.), into the 1/4" or 3/8" mounting hole on the adapter plate base. Make sure the screw is firmly fixed.
※1 The adapter plate can also be bolted from the upper side (screw bolt type: M4 x 20mm+, 4pcs). Make sure all bolts are firmly fixed.

■ C Attaching the sliding plate to the camera

- C1 After placing the video pin and camera screw to the desired position, adjust them to the holes on the camera and tighten the screw firmly.
※2 The camera screw on the sliding plate slides together with the video pin. The plate can slide 52mm back and forth to balance the camera precisely.
※3 The adapter plate is equipped with spare 1/4" and 3/8" screws. They can be detached by using a coin when required.

■ D Mounting the camera on the adapter plate

- D1 After attaching the sliding plate to the camera, reinsert it in the adapter plate from which the sliding plate was slid off until it clicks into place.
● Do not tighten the sliding plate lock at this point.
● No need to press the plate release button.
D2 After inserting the sliding plate, hold the camera and slide it toward the plate release button side to make sure the slide plate does not come off.
D3 Slide the sliding plate to the desired position and tighten the sliding plate lock to fix the slide plate firmly.
※4 The slide plate can slide 80mm back and forth to balance the camera precisely.

本产品为安装小型摄像机三脚架及RIG等摄像辅助器材后可调整前后位置取摄像机平衡的适配器板。

各部分名称

- 1 适配器板本体
- 2 板固定旋钮
- 3 滑块
- 4 摄像机固定螺丝、销
- 5 板释放按钮
- 6 配件安装部 1/4" 螺丝孔、3/8" 螺丝孔
- 7 备用摄像机的1/4" 螺丝、3/8" 螺丝
- a 松开
- b 锁紧
- c 按
- d 滑动

■ A 拆卸本体滑块

- A1 松开板固定旋钮
A2 一边按住板释放按钮，在朝按钮侧面滑动并能将滑块取下。

■ B 安装适配器板本体

- B1 锁紧小型摄像机三脚架快装板(或者摄像辅助器材RIG等)的摄像机固定螺丝，将其固定于底部配置的适配器板本体安装部1/4" 螺丝孔，3/8" 螺丝孔。
※1 适配器板本体，也可用螺钉从正面进行安装。(螺钉类型: M4、长度20mm以上，4只) 锁紧各螺钉将其固定。

■ C 摄像机安装至滑块的方法

- C1 将滑块的摄像机固定螺丝和销分别对准摄像机底座的两螺丝孔，锁紧摄像机螺丝予以固定。
※2 滑块的摄像机固定螺丝，是与摄像机销一同滑动的。前后移动用以调整摄像机前后位置。可移动距离为52mm。
※3 备用摄像机固定螺丝1/4" 螺丝，3/8" 螺丝配置于适配器板本体。根据需要要用硬币取下后使用。

■ D 摄像机安装至适配器板本体的方法

- D1 摄像机固定于滑块后，将其从滑块卸下的方向开始插入，直至“咔”声响。
●请在板固定旋钮松开状态下进行。
●不必按压板释放按钮。
D2 插入后，一边扶着摄像机，一边将其朝板释放按钮方向移动，确认滑块不会脱落。
D3 将滑块移动至任意位置，锁紧板固定旋钮，予以固定。
※4 滑块前后移动，以调整摄像机的前后位置。可移动距离为80mm。

Este producto es un plato adaptador que ayuda a el balance de la cámara con el movimiento deslizable asia adelante o hacia atras, El cual puede ser utilizado por varios artefactos de soporte de cámara compactos.

Parts name / How to use

- 1 Adapter plate
- 2 Sliding plate lock
- 3 Sliding plate
- 4 Video pin / Camera screw
- 5 Plate release button
- 6 1/4" y 3/8" roscas para diferentes accesorios
- 7 Spare 1/4"and 3/8" screws
- a Aflojando
- b Apretando
- c Press
- d Slide

■ A Removiendo el plato dezlizable de el plato daptador

- A1 Aflojando el seguro de el plato dezlizable.
A2 Apriete y retenga el botón de la liberación de plato y quiteel plato móvil deslizando lejos hacia el lado del botón de liberación del plato.

■ B Conectar el plato adaptador a un trípode (u otro artefacto, etc.)

- B1 Asegurar el tornillo de la cámara, colocado en el plato de un trípode compacto (u artefacto. Etc.) dentro de la rosca 1/4" o 3/8" de la base de el adaptador, asegurandose de que este bien ajustado.
※1 El plato adaptador tambien puede ser atornillado de la parte superior (tornillo de tipo : M4 X 20mm+, 4pcs). Asegúrese de que todos los tornillos sean fijados firmemente.

■ C Colocando el plato deslizable a la cámara.

- C1 Despues de colocar el spring pin y el tornillo de la cámara en la posicion deseada, ajustar en la rosca indicada de la cámara y apretar firmemente.
※2 El tornillo de el platoa se dezlisa junto con el seguro de resorte. El plato se puede deslisar 52mm hacia adelante y hacia atras para obtener un balance preciso de la cámara.
※3 El plato adaptador viene Equipado con un tornillo de 1/4" y 3/8" extra. Ellos pueden ser extraidos utilizando un amonedas si es necesario.

■ D Montar la cámara en el plato adaptador

- D1 Despues de adherir el plato deslizable a la cámara, deslizarlo de regreso a su pocision original delizandoen el plato adaptador hasta escuchar que el seguro esta en posicion.
● No ajustar la perilla de seguridad hasta este punto.
● No hay necesidad de apretar el botón de liberación del plato.
D2 Después de insertar el plato deslizable, sujetar la cámara y deslizarla hacia la parte trasera para asegurarse de que el plato deslizable no sale completamente.
D3 Deslice el plato deslizable a la posición deseada y apriete la perilla de seguridad para fijar el plato firmemente.
※4 El plato deslizable puede recorrer 80 mm para equilibrar la cámara precisamente.